

DPA-2 STEREO/MONO AMPLIFIER

BEDIENUNGSANLEITUNG

**ELAC** The life of sound.

# Wichtige Sicherheitshinweise

## 1. Allgemeines

- Lesen und beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese sorgfältig auf.
- Beachten Sie alle Warnungen, die auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung vermerkt sind.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme auf vorhandene Schäden. Das Produkt muss sich in einem einwandfreien Zustand befinden. Beschädigte Teile können zu Verletzungen führen.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Schließen Sie das Gerät gemäß den Vorgaben in der Bedienungsanleitung an.

## 3. Aufstellungsort

- Das Gerät darf nur auf ebenen Untergründen aufgestellt werden.
- Vermeiden Sie als Aufstellort folgende Orte:
  - mit direkter Sonneneinstrahlung
  - mit hoher Feuchtigkeit
  - die vibrationsanfällig sind
  - an denen besonders heiße oder kalte Temperaturen auftreten

**ACHTUNG!** Achten Sie darauf, dass das Gerät stabil steht, um Verletzungen durch ein Umkippen auszuschließen. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizungen, Heizlampen, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme produzieren, auf. Vermeiden Sie explosionsgefährdete Orte.

- Blockieren Sie niemals Lüftungsschlitze. Beachten Sie beim Aufstellen die Anweisungen des Herstellers.
- Stellen Sie das Gerät nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen auf das Gerät bzw. in dessen unmittelbare Nähe.
- Positionieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe eines Transformators, da es sonst durch elektromagnetische Einstrahlung des Transformators zu einem Brummen der Tieftöner kommen kann.

## 4. Überlastung

Extreme Überlastung des Gerätes durch eine sehr hohe Ausgangsleistung kann einzelne Bauteile zerstören. Sie sollten das Gerät bei extremer Belastung nicht unbeaufsichtigt lassen.

## 5. Wartung

**ACHTUNG!** Öffnen Sie niemals das Gehäuse, da im Gerät gefährliche Spannungen vorhanden sein können! Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Gerät muss gewartet werden, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt wurde, z.B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurde, Flüssigkeiten auf das Gerät verschüttet wurden oder Gegenstände auf das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde. Öffnen Sie niemals das Gerät, um eine Gefährdung durch elektrischen Strom möglichst zu vermeiden. Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.



## **6. Reinigung**

HINWEIS: Verwenden Sie zur Reinigung nur ein weiches Tuch mit glatter Oberfläche bzw. einen weichen Pinsel. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Alkohol, Waschbenzin, Möbelpolitur oder Ähnliches zur Reinigung! Möbel sind häufig mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet, die mit chemischen Substanzen behandelt sein können. Manche dieser Substanzen können Bestandteile enthalten, die die GummifüÙe angreifen und aufweichen.

## **7. Lautstärke**

ACHTUNG! Dauerhaft hohe Lautstärke kann zu diversen Schädigungen des Gehörs führen. Gehen Sie verantwortungsbewusst mit hohen Lautstärken um.

## **8. Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus recyclingfähigem Material. Entsorgen Sie es umweltgerecht. Sollte das Gerät entsorgt werden, geben Sie es in den Elektroschrott. Das Gerät muss gemäß den örtlichen Gesetzgebungen dem Wertstoffkreislauf zugeführt werden. Fragen Sie ggfls. bei Ihrer örtlichen Schadstoffsammelstelle nach, da das Gerät wertvolle Rohstoffe enthält.

# Philosophie

**Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses ELAC Produkts entschieden haben.**

Seit der Firmengründung im Jahre 1926 hat sich ELAC stetiges Streben nach Höchstleistung zum Prinzip gemacht.

Ihre neuen ELAC Geräte mit ihren qualitativ hochwertigen Bauteilen wurden für höchste Ansprüche konstruiert und bieten exquisite Klangqualität. Konzipiert wurden sie von einer Gruppe passionierter Entwickler mit dem Ziel, eine völlig neue Dimension der Klangwiedergabe in Ihr Zuhause zu bringen. Viel Freude mit Ihrem Gerät!

## Vor der Verwendung

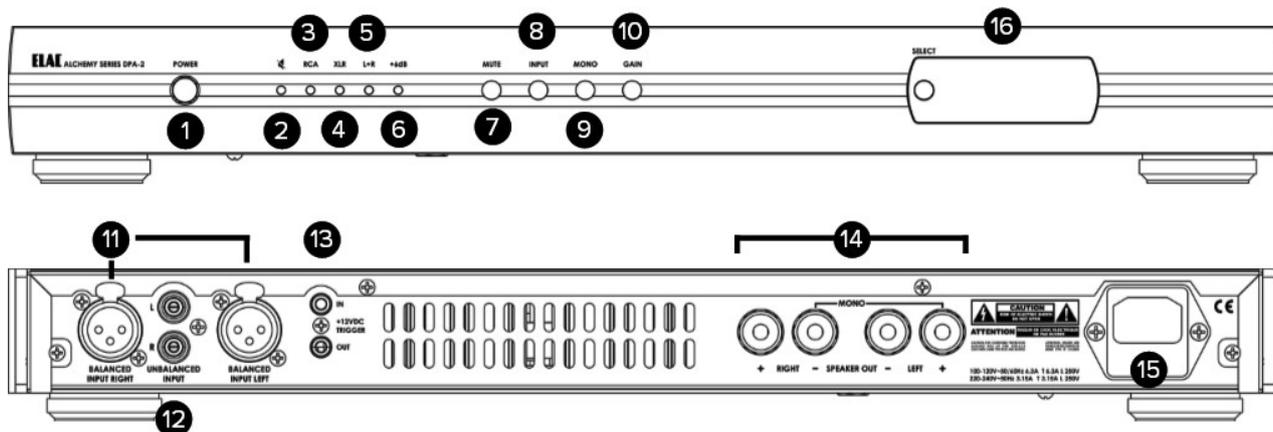
Vermeiden Sie Beschädigungen des Gerätes und anderer Komponenten.

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus, um Beschädigungen zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich, dass alle Geräte ausgeschaltet sind, bevor Sie Lautsprecher anschließen.

# Bedienelemente und Anzeigen

1. Ein-/Aus-Schalter – Zum Ein- und Ausschalten des Verstärkers
2. MUTE-Anzeige – Diese LED leuchtet auf, wenn die MUTE-Funktion aktiv ist
3. Anzeige für den Cinch-Eingang- Diese LED zeigt an, dass der Cinch-Eingang aktiv ist
4. Anzeige für den XLR-Eingang- Diese LED zeigt an, dass der XLR-Eingang aktiv ist
5. L+R (Mono)-Anzeige – Diese LED zeigt an, dass der Mono-Modus aktiviert ist
6. +6 dB-Anzeige – Diese LED leuchtet, wenn die GAIN-Funktion aktiviert wurde
7. MUTE-Taste – Aktiviert die MUTE-Funktion, welche die Tonwiedergabe des Verstärkers unterbricht
8. Eingangswahltaste – Mit dieser Taste schaltet man zwischen den Cinch- und XLR-Eingängen um
9. MONO-Schalter – Mit diesem Schalter versetzt man den Verstärker in den Mono-Modus (Verdopplung der Ausgangsleitung). Dieser Modus erfordert eine andere Verkabelung. Für eine genaue Anleitung schauen Sie sich das Anschlussbild auf der Rückseite des Verstärkers an.
10. GAIN-Schalter – Mit diesem Schalter wird der Verstärker in einen Modus mit mehr Verstärkung versetzt. Nutzen Sie diesen Modus, wenn die maximal erzielbare Lautstärke nicht ausreichend ist.
11. XLR-Eingänge – Diese Eingänge werden verwendet, wenn Sie einen Vorverstärker mit XLR-Ausgang an den DPA-2 anschließen möchten.
12. Cinch-Eingänge – Diese Eingänge werden verwendet, wenn Sie einen Vorverstärker mit Cinch-Ausgang an den DPA-2 anschließen möchten.
13. 12 Volt Trigger Ein-/Ausgang – Wird verwendet, um den DPA-2 mit einem anderen Gerät ein- bzw. auszuschalten.
14. Lautsprecherausgänge – An die Lautsprecherausgänge werden die Lautsprecher angeschlossen. Schließen Sie die Lautsprecher gemäß den Anweisungen auf der Rückwand des Verstärkers an.
15. Netzdose – Hier verbinden Sie den Verstärker mit dem Stromnetz
16. OLED-Display – Das Display zeigt verschiedene Informationen über den Betriebszustand des Gerätes an.



# Anschluss der Eingänge

So schließen Sie den DPA-2 an einen Vorverstärker an:

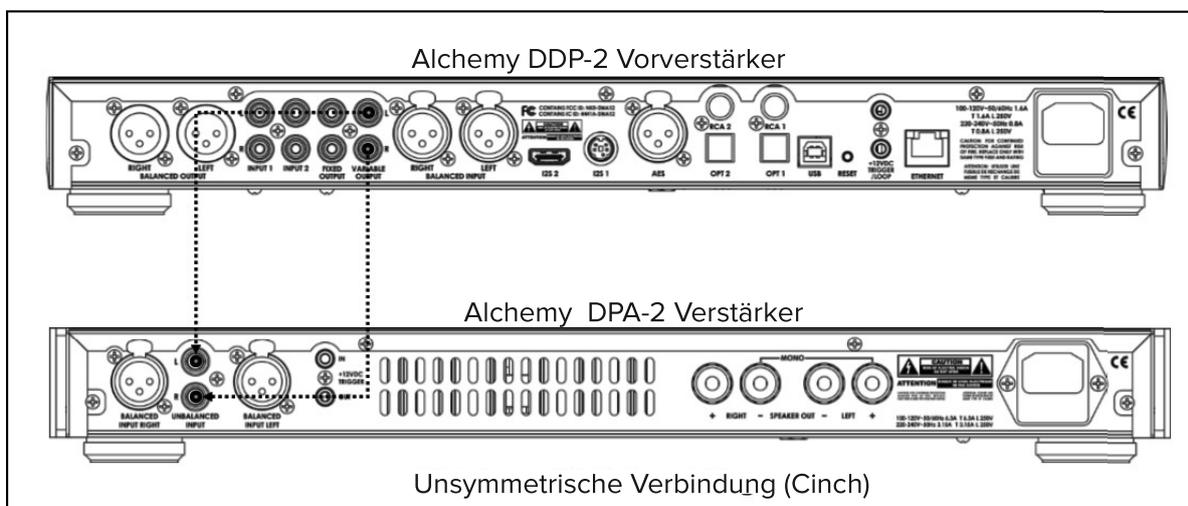
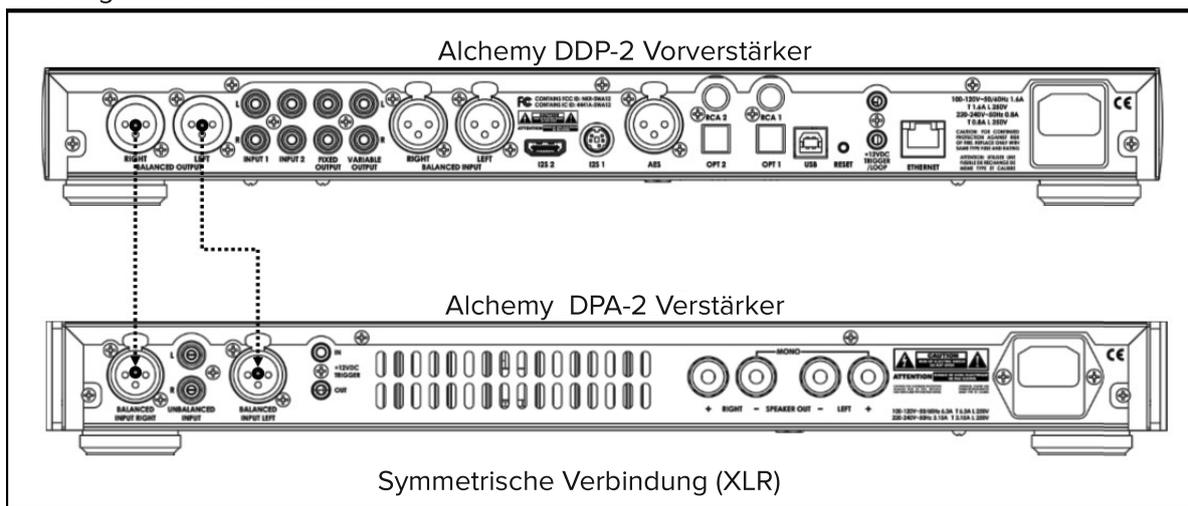
Der DPA-2 bietet zwei verschiedene Anschlussmöglichkeiten an, um ihn mit einem Vorverstärker zu verbinden. Sowohl symmetrische (XLR), als auch unsymmetrische Verbindungen (Cinch) werden unterstützt.

Wenn Sie einen DPA-2 als Stereoverstärker verwenden, achten Sie auf den korrekten Anschluss des rechten und des linken Kanals an Ihrem Vorverstärker.

Sollten Sie den DPA-2 als Mono-Verstärker verwenden, schließen Sie den Vorverstärkerausgang entweder an den linken oder den rechten Eingang an. Die Eingänge werden intern verbunden, wenn der Verstärker in den Mono-Modus versetzt wird. Wichtig ist, dass Sie den linken Verstärker mit dem linken Ausgang des Vorverstärkers verbinden und den rechten Verstärker mit dem rechten Ausgang des Vorverstärkers.

Symmetrische (XLR)-Verbindungen sind weniger anfällig für Brummeinstreuungen. Sie sind aus dem Grunde bevorzugt zu verwenden, insbesondere bei größeren Kabellängen.

Für welche Kabelverbindung Sie sich auch entscheiden, verwenden Sie stets qualitativ hochwertige Kabel, um ein optimales Ergebnis zu erhalten.



# Anschluss der Ausgänge

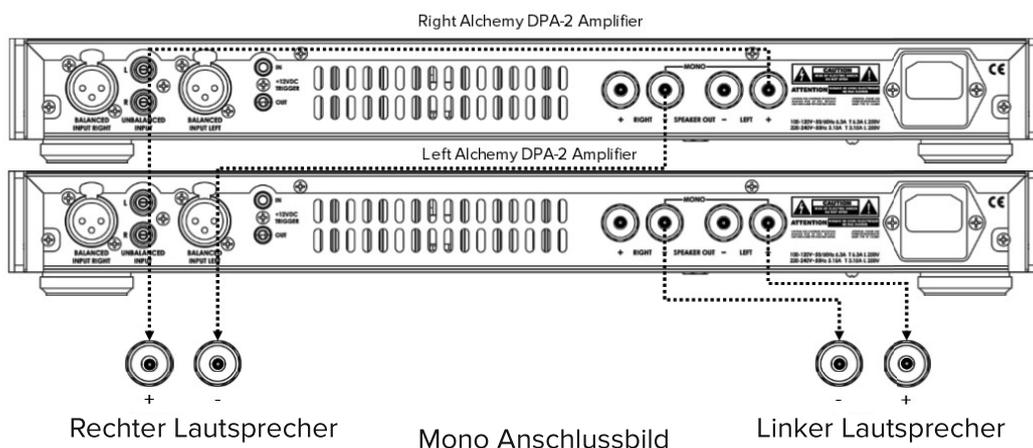
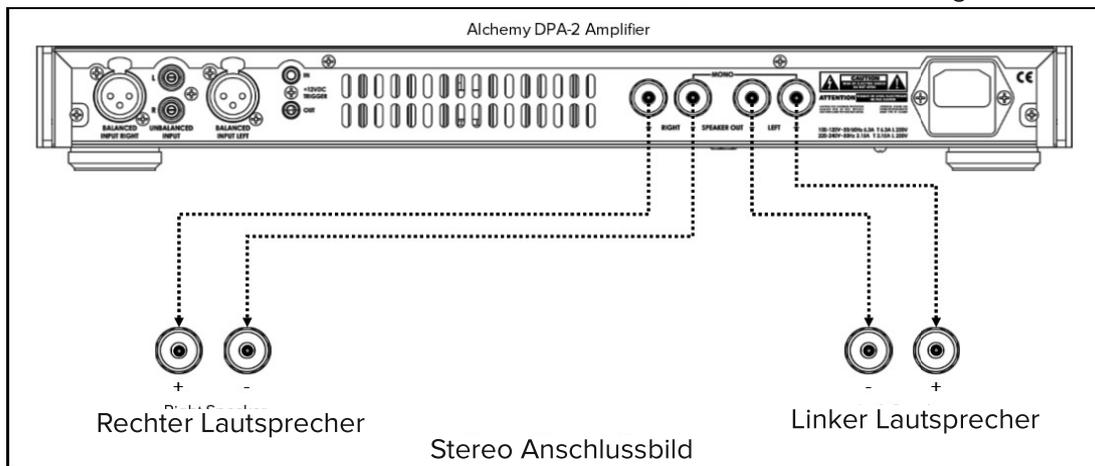
So schließen Sie den DPA-2 Verstärker an Ihre Lautsprecher an:

Die Verkabelungen unterscheiden sich, je nachdem, ob Sie den DPA-2 als Stereo- oder Mono-Verstärker verwenden möchten. Richten Sie sich bei der Verkabelung nach dem untenstehenden Anschlussdiagramm.

Wenn Sie den Verstärker als Stereo-Verstärker verwenden, achten Sie darauf, die linken Lautsprecher an die von vorn gesehen linken Ausgänge des DPA-2 anzuschließen und die rechten Lautsprecher an die von vorn gesehen rechten Ausgänge. Die roten Anschlussklemmen sind die positiven Ausgangsklemmen (+), die schwarzen Anschlussklemmen sind die negativen (-). Stellen Sie sicher, dass die Polarität sowohl an den Lautsprechern als auch am Verstärker korrekt ist. So stellen Sie sicher, dass die Lautsprecher in Phase spielen, für korrekte Basswiedergabe und Abbildung. Verpolte Lautsprecher haben stets eine diffuse Abbildung und es fehlt an Bass. Eine korrekte Polarität ist wirklich wichtig für eine befriedigende Klangwiedergabe, also nehmen Sie sich bitte die Zeit, um die richtige Polarität sicherzustellen.

Sollten Sie den DPA-2 im Mono-Modus betreiben, werden die Lautsprecher gemäß der Darstellung über den Anschlussklemmen angeschlossen. Die von vorn betrachtete linke rote Anschlussklemme (gekennzeichnet mit „LEFT +“) stellt den Pluspol (+) dar, die von vorn betrachtete rechte schwarze Anschlussklemme (gekennzeichnet mit „RIGHT -“) stellt den Minuspol (-) für den Lautsprecher dar. Der zweite Verstärker wird entsprechend mit dem zweiten Lautsprecher verkabelt.

Am Markt gibt es eine Reihe von unterschiedlichsten Lautsprecherkabeln. Probieren Sie gern Kabel verschiedener Anbieter aus, um letztendlich feststellen zu können, welches Sie bevorzugen.



# 12 Volt Trigger Anschluss und Verwendung

Wenn Sie Ihren DPA-2 über ein Trigger-Signal vom DDP-2 (oder einem ähnlichen Vorverstärker) einschalten möchten, werden hierfür die Trigger Ein- und Ausgänge (Fig. 1) verwendet. Der DPA-2 bietet eine Trigger-Weiterleitung, so dass ein in den DPA-2 eingespeistes Trigger-Signal an ein weiteres Gerät weitergeleitet werden kann. Sofern Sie den DPA-2 im Mono-Modus verwenden, sollte der Trigger-Ausgang des ersten Verstärkers mit dem Trigger-Eingang des zweiten Verstärkers verbunden werden, um sicherzustellen, dass sich beide Verstärker einschalten, sobald der Vorverstärker eingeschaltet wird. Für die korrekte Funktion wird ein 3.5 mm Mono-Klinkenkabel verwendet, Tip ist Plus (+), Ring ist Minus (-). Ggfls. kann auch ein Stereo-Klinkenkabel verwendet werden.

Sollten Sie die Trigger-Funktion verwenden wollen, so muss diese über das Display aktiviert werden. Drücken und halten Sie die SELECT-Taste für 5 Sekunden, bis das Display auf die Anzeige in Fig. 2 wechselt. Nach einigen Sekunden wechselt die Anzeige von „12V Trigger ON“ zu einem leeren Bildschirm. Das Gerät kann jetzt mit einem 12V-Trigger-Signal aufgeweckt werden. Möchten Sie die 12V-Trigger-Funktion wieder ausschalten, so drücken und halten Sie die SELECT-Taste für 5 Sekunden. Das Display zeigt dann „12V Trigger OFF“ an.

Fig 1

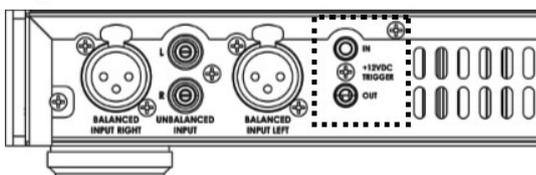


Fig 2



## Display auf der Front

Das Display, welches sich vorn auf der Front des DPA-2 befindet, zeigt aktuelle Statusmeldungen und weitere nützliche Informationen an. Die wichtigsten Informationen werden im Folgenden beschrieben.

Beim erstmaligen Einschalten durchläuft der DPA-2 eine Aufwärmphase. Der Verstärker befindet sich im Mute-Zustand. Es erscheint das ELAC Alchemy Logo.

Wenn Sie die Trigger-Funktion nicht verwenden, wechselt das Display zur Anzeige „Power ON“. Wenn Sie jedoch die Trigger-Funktion verwenden, schaltet sich der Verstärker nicht ein, sondern wartet auf ein Trigger-Signal des Vorverstärkers.

Das Display erlischt unmittelbar bevor der PPA-2 den Mute-Status aufhebt und zeigt den letzten bekannten Status aller Funktionen an: Eingang 1 oder 2, GAIN-Einstellung und Modus. Wird der DPA-2 zum allerersten Mal gestartet, sind Eingang 1, LOW GAIN und STEREO angewählt.

Wählen Sie den STEREO- oder MONO-Modus, je nachdem, wie Sie Ihren DPA-2 angeschlossen haben, den Eingang, den Sie angeschlossen haben und ggfls. die höhere GAIN-Einstellung (s. weiter unten für weitere Details).

Wenn Sie die Ausgangsleistung des Verstärkers grafisch auf dem Display darstellen möchten, drücken Sie die SELECT-Taste. Die folgende Anzeige erscheint:



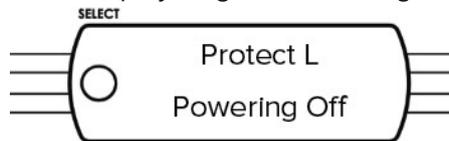
Die Ausgangsleistungen des linken und rechten Kanals werden einzeln angezeigt, oder, falls sich der Verstärker im Mono-Modus befindet, zeigen beide Balken die gleiche Aussteuerung an.

Spezielle Meldungen – Der DPA-2 ist in der Lage, eine hohe Ausgangsleistung zu produzieren. Diese Leistung reicht aus, um eine sehr hohe Lautstärke im Raum zu erzielen, oder sogar um einige Lautsprecher zu zerstören. Zu diesem Zwecke sind eine Reihe von automatischen Sicherungssystemen eingebaut, welche den Betriebszustand ständig im Hintergrund überwachen.

Clipping Monitor – Sollte der Ausgangspegel des DPA-2 die Verzerrungsgrenze von 1% erreichen (unser Wert für einsetzendes Clipping), erscheint auf dem Display die entsprechende Warnmeldung. Dies ist als gutgemeinter Ratschlag zu werten, den Pegel ein wenig zu reduzieren, um wieder in einen sicheren Pegelbereich zu gelangen.



Strombegrenzung – Sollte ein Kanal das absolute Maximum der verfügbaren Leistung erreichen, schützt sich der DPA-2 selbst, indem er sich abschaltet. Das Display zeigt dann die folgende Meldung:



## Technische Daten

	DPA-2 Stereo Modus	DPA-2 Mono Modus
Max. Ausgangsleistung pro Kanal (1% THD+N, 1 kHz)	325 W / Kanal an 4 Ohm	625 W an 8 Ohm
Frequenzbereich	5 Hz – 20 kHz +/- 0,2 dB	5 Hz – 20 kHz +/- 0,2 dB
Klirrfaktor (1 Watt an 8 Ohm)	0,003 %	0,003 %
Störabstand (1 kHz)	94 dB	92 dB
Eingangsimpedanz	Cinch = 12 kOhm, XLR = 19 kOhm	Cinch = 12 kOhm, XLR = 19 kOhm
Ausgangsimpedanz	0,03 Ohm bei 1 kHz	0,03 Ohm bei 1 kHz
Kanaltrennung (1 kHz)	70 dB bei 1 kHz	n/a
Verstärkungsfaktor	24 dB / 30 dB	18 dB / 24 dB
Eingänge	Unsymmetrisch Cinch, symmetrisch XLR	Unsymmetrisch Cinch, symmetrisch XLR
Ausgänge	Schraubklemmen	Schraubklemmen
Farbausführungen	Schwarz	Schwarz
Abmessungen (H x B x T)	50 x 445 x 380 mm (inkl. Anschlussbuchsen und Füßen)	50 x 445 x 380 mm (inkl. Anschlussbuchsen und Füßen)
Gewicht	6,35 kg	6,35 kg

# Gewährleistung / Werksgarantie

- I. Die folgenden Garantiebestimmungen gelten für innerhalb der Europäischen Union und der Schweiz von einem autorisierten Fachhändler erworbene Produkte von ELAC, die unter X. dieser Bestimmungen aufgeführt werden.
- II. Die folgenden Bestimmungen erweitern die Rechte des Erwerbers und beeinflussen in keiner Weise die nach der jeweiligen Rechtsordnung zusätzlich bestehenden Rechte wie beispielsweise die Gewährleistungsrechte.
- III. Aus den Garantiebestimmungen entstehen Ansprüche nur für diejenigen Käufer, die das betreffende Produkt von einem autorisierten Fachhändler erworben haben. ELAC betreibt ein selektives Vertriebssystem. Wird das Produkt von einem nicht autorisierten Händler erworben, entstehen keine Garantieansprüche. Etwaige Gewährleistungsansprüche gegen den Verkäufer bleiben davon unberührt.
- IV. Voraussetzung für die Geltendmachung von Garantieansprüchen ist, dass sich der Käufer innerhalb von drei Monaten ab Kaufdatum des jeweiligen ELAC-Produktes registrieren lässt.

Zur Registrierung ist die Einsendung einer Kopie des Kaufbeleges innerhalb der oben genannten Drei-Monats-Frist erforderlich. Dies kann auf elektronischem und postalischem Weg erfolgen. Die E-Mail-Adresse von ELAC lautet: [info@elac.de](mailto:info@elac.de). Weitere Kontaktmöglichkeiten unter [www.elac.de](http://www.elac.de). Zur Adresse siehe unten. Die Registrierung kann auch insgesamt per Post erfolgen. Dazu muss der Erwerber eine Kopie des Kaufbeleges an die folgende Adresse versenden:

ELAC Electroacoustic GmbH  
Fraunhoferstraße 16  
24118 Kiel  
Deutschland  
Stichwort: Garantie

- V. Die Garantie erstreckt sich nur auf Material-, Konstruktions- oder Verarbeitungsmängel.
- VI. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf grobe Behandlung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind oder auf natürliche oder übliche Abnutzungen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf optisch uneinheitliche Furnierstruktur oder Verfärbungen des Furniers, da es sich hierbei um natürliches Material handelt. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf sonstige Ereignisse, die nicht im zumutbaren Bereich von ELAC liegen.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die in Verbindung mit anderen Produkten auftreten, die nicht von ELAC hergestellt wurden oder in sonstiger Weise durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch auftreten. Auf die sachgerechte Bedienung gemäß der den Produkten beiliegenden Bedienungsanleitung wird ausdrücklich hingewiesen.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Mängel, die durch unsachgemäßes Aufstellen oder unsachgemäße Lagerung entstehen. Unsachgemäß ist beispielsweise das Aufstellen oder die Lagerung in feuchter Umgebung oder in einer Umgebung, in welcher das Produkt extremen Temperaturen und/oder Temperaturschwankungen, Oxidation oder Korrosion ausgesetzt ist. Mängel, die durch Verschütten von Flüssigkeiten oder Nahrungsmitteln

oder sonstige chemische Substanzen an die Produkte gelangen und auf sie einwirken, sind von der Garantie ebenfalls nicht umfasst.

- VII. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht durch ELAC oder einen autorisierten Fachhändler geöffnet, verändert oder repariert wird. Die Garantie erlischt, wenn die Seriennummer entfernt oder unleserlich gemacht wird.

VIII. Material-, Konstruktions- oder Verarbeitungsmängel werden innerhalb der Garantiefrist von ELAC oder von einem autorisierten Fachhändler des Landes, in welchem das Produkt erworben wurde, kostenlos behoben. Dies geschieht innerhalb einer wirtschaftlich angemessenen Frist. Nach Ermessen von ELAC oder des autorisierten Fachhändlers kann die Garantieleistung auch in einem Austausch des betroffenen Produktes erfolgen. Soweit baugleiche Produkte nicht mehr verfügbar sind, kann ein Austausch in Form eines anderen Produktes erfolgen, welches der gleichen Preis- und Qualitäts-Klasse entspricht.

Das Eigentum der ausgetauschten Ersatzteile oder der ausgetauschten Produkte geht auf ELAC über.

IX. Eine Bemängelung muss innerhalb der Garantiezeit gegenüber ELAC oder einem autorisierten Fachhändler innerhalb angemessener Frist nach Entdeckung des Mangels bekanntgegeben werden. Im Garantiefall muss ELAC oder dem autorisierten Fachhändler das bemängelte Produkt und eine Kopie des Original-Kaufbeleges übergeben werden. Aus diesen Belegen müssen sich folgende Informationen ergeben:

- a) Name und Adresse des Fachhändlers
- b) Datum und Ort des Kaufes
- c) Artikelbezeichnung, Produkttyp und Seriennummer

Zur Bearbeitung des Garantiefalles und Rücksendung etwaig reparierter oder ausgetauschter Produkte ist ebenfalls die Angabe des Namens und der Adresse des Käufers erforderlich.

Versandadresse für Rücksendungen:

ELAC Electroacoustic GmbH Fraunhoferstraße 16  
24118 Kiel  
Deutschland

Informationen über die autorisierten Fachhändler erfahren Sie auch über die Homepage [www.elac.de](http://www.elac.de).

Für den Fall einer Bearbeitung eines nicht unter diese Bedingungen fallenden Produktes, kann ELAC dem Anspruchsteller eine angemessene Bearbeitungsgebühr in Rechnung stellen.

X. Die Garantiefrist beginnt mit Auslieferung des Produktes an den erstmaligen Endkunden.

Die Garantiefrist beträgt für alle Produkte der ELAC Electroacoustic GmbH: 2 Jahre gesetzliche Gewährleistung. Sie verlängert sich um drei weitere Jahre Werksgarantie (ein weiteres Jahr bei Aktivboxen, Aktivsubwoofern, SurroundSets und Aktivelektronik), wenn sich der Käufer bei ELAC registrieren lässt.

XI. Diese Herstellergarantie ist die einzige Garantie, welche ELAC für ihre Produkte gewährt. Sie geht allen sonstigen, mündlichen oder schriftlichen Garantiebedingungen vor. Eine Garantieleistung bewirkt keine Verlängerung der Garantiefrist und setzt auch keine neue Garantiefrist in Gang.

Die Haftung ist auf den Wert des Produktes beschränkt. ELAC haftet nicht für weitere eintretende Schäden oder Verluste direkter oder indirekter Art. Dies gilt nicht für Schäden, welche aufgrund Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit durch ELAC herbeigeführt wurden.

**ELAC** The life of sound.

ELAC AMERICAS INC.  
11145 KNOTT AVE. SUITES E & F  
CYPRESS, CA 90630

ELAC ELECTROACUSTIC GMBH  
FRAUNHOFERSTRASSE 16  
D-24118 KIEL, GERMANY